

# 신주쿠 뉴스

발행 신주쿠구 지역진흥부 다문화 공생추진과 우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1  
☎ 03-5273-3504 FAX 03-5273-3590



Website <http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/>

## 신주쿠구 외국인을 위한 생활 정보 홈페이지를 리뉴얼

# 보기 쉽고, 정보를 찾기 쉬워졌습니다

신주쿠구는 이용자에게 정보를 알기 쉽게 전달하고, 모든 분들이 이용하기 쉬운 홈페이지로 만들기 위해 외국인을 위한 생활 정보 홈페이지를 새롭게 만들었습니다.

매월 3회(5일·15일·25일), 일본어·영어·중국어·한국어 등의 4개 언어로 신주쿠구의 매력 및 생활 정보, 긴급 정보 등을 전송합니다. 또한 스마트폰에서도 볼 수 있습니다. 많이 이용해 주십시오!

### URL

일본어판	<a href="http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/">http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/</a>
영어판	<a href="http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/">http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/</a>
중국어판	<a href="http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/">http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/</a>
한국어판	<a href="http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/">http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/</a>



**웨이보 (Weibo) 란**  
웨이보는 “중국판 트위터” 라고도 하며, 이용자 수는 2017년 10월 1일 현재 약 7억 명. 중국 국내뿐만 아니라 세계의 많은 지자체·기업·저명인이 이용하고 있습니다.

### 외국어판 SNS 새롭게 웨이보 (Weibo) 에 신주쿠구 공식 계정을 개설했습니다

신주쿠구는 주로 중국어권 분들을 위해 행정 정보 및 이벤트 정보, 재해 관련 정보 등을 발신하기 위해 중국에서 널리 이용되고 있는 SNS ‘웨이보 (Weibo)’ 에 공식 계정을 개설했습니다. 중국어로만 정보를 발신합니다.

계정명 : 新宿新闻 URL <http://weibo.com/ShinjukuNews>

웨이보 (Weibo) 외 Facebook · Twitter · LINE@ 에서도 정보를 전송 중!  
등록을 부탁드립니다!

일본어판	<a href="http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/sns/sns_1/">http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/sns/sns_1/</a>
영어판	<a href="http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/sns/sns_1/">http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/sns/sns_1/</a>
중국어판	<a href="http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/sns/sns_1/">http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/sns/sns_1/</a>
한국어판	<a href="http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/sns/sns_1/">http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/sns/sns_1/</a>



[문의] 다문화 공생 추진과 전화 : 03-5273-3504



## 인플루엔자 예방 접종을 실시합니다

(2017년 10월 1일 ~ 2018년 1월 31일)

인플루엔자 예방 접종을 받으면 감염 예방 및 증상을 완화하는 효과가 있습니다. 구에서 발송된 예진표를 지참하여 구가 지정한 의료 기관에서 접종해 주십시오. 예진표가 없는 분은 보건예방과에 문의해 주십시오. 또한 자택에 도착한 자료를 이해할 수 없는 분은 외국인 상담 창구(본청사 1층)를 방문해 주십시오.

**[문의] 보건예방과 예방계 (제2분청사 분관 1층) 전화: 03-5273-3859 ※일본어 대응.**



▲이 봉투 속에 예진표가 들어 있습니다.  
발송되는 예진표는 여기에서 확인할 수 있습니다.



[http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/kenko/kenko\\_36/](http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/kenko/kenko_36/)



	어린이 인플루엔자	일반 인플루엔자	고령자 인플루엔자
대상	구 내에 거주하고 2017년 10월 1일 현재, 1세 ~ 12세인 분 ※ 생후 6개월 ~ 11개월로 접종을 희망하는 분은 문의해 주십시오.	구내에 거주하고 2017년 10월 1일 현재, 13세 ~ 64세로 생활 보호 수급 세대 등인 분 ※ 사전에 신청 필요.	구내에 거주하고 접종하는 날에 ① 65세 이상인 분, ② 60세 ~ 64세로, 심장·신장·호흡기·면역 기능에 중증 장애(신체 장애인 수첩 1급 정도)가 있고, 접종을 희망하는 분
접종 횟수	2회	1회	1회
본인 부담 금액	1회 1,700엔 ※ 생활 보호 수급 세대 등인 분은 무료.	무료	2,500엔 ※ 75세 이상인 분과 생활 보호 수급 세대 등인 분은 무료.



## HIV/ 에이즈 · 성감염증 (STI) 검사 · 상담

성감염증에는 스스로도 감염되었는지 알지 못하는 경우도 있어서, 본인도 모르는 사이에 상대방에게 전염됩니다. 조기 발견 · 조기 치료가 매우 중요하므로 걱정되는 분은 상담 · 검사를 받으십시오. 신주쿠구 보건소에서는 상담 · 검사를 익명 · 무료로 실시하고 있습니다.

### ■ 외국어를 통한 HIV 상담, 검사

대응 언어: 영어 · 태국어 · 스페인어 · 포르투갈어

○ HIV/ 에이즈 전화 상담 전화: 03-3369-7110

**[상담일]** 매주 목요일 13:00~17:00

(태국어는 원칙적으로 월 2회, 검사일에 한해 실시)

○ HIV · 성감염증 (STI) 검사

**[검사 내용]** HIV · STI(매독, 클라미디아, B형 간염)

※ 검사를 받을 경우는 접수시간 내에 직접 검사 장소로 방문해 주십시오. 예약은 필요 없습니다.

**[검사일]** 원칙적으로 매월 2회, 목요일

※ 결과는 1주일 후에 알려 드리므로 검사 장소로 방문해 주십시오.

**[접수시간]** 13:30~15:00

**[장소]** 신주쿠 도세 사무소 1층 (신주쿠구 니시 신주쿠 7-5-8)

### ■ 일본어에 의한 HIV 상담, 검사

○ HIV/ 에이즈 전화 상담 전화: 03-5273-3862

(보건예방과 보건상담계)

**[상담일]** 월 ~ 금요일 9:00~17:00

○ HIV · 성감염증 (STI) 검사

검사 일시 · 검사 내용 · 장소는 왼쪽에 기재한 바와 같습니다.

**[예약 전화]** ※ 일본어에 의한 검사는 예약이 필요합니다.

전화: 03-5273-3859 (보건예방과 예방계)



URL

일본어판 [http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/kenko/kenko\\_10/](http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/kenko/kenko_10/)

영어판 [http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/kenko/kenko\\_10/](http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/kenko/kenko_10/)

중국어판 [http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/kenko/kenko\\_10/](http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/kenko/kenko_10/)

한국어판 [http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/kenko/kenko\\_10/](http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/kenko/kenko_10/)



일본어판



영어판



중국어판



한국어판

# 신주쿠의 매력을 재발견

— 제 4 회 —



## 요도바시 시장

신주쿠에는 하루에 약 900 톤의 채소와 과일이 모이는 시장이 있는 것을 알고 있었습니까? 그 이름은 '중앙 도매 시장 요도바시 시장'. 매일 신선한 청과물이 일본 전국의 산지로부터 도착합니다. 한곳에 모인 채소와 과일은 당일 내에 경매에 부쳐집니다.

사진 제공 : 일반사단법인 신주쿠 요도바시 시장 협회 보급 활성화 위원회

### '시장' 은 어떤 곳 ?



**시**장은 채소 및 과일·꽃·육류·생선 등 많은 물품이 전 일본·전 세계로부터 한곳에 모여 경매 등의 방법을 통해 적정한 가격으로 거래하는 곳입니다. 거래된 채소와 과일은 당일 내에 소매점으로 운반됩니다.



### 채소와 과일은 신선합니까 ?



**선**도를 유지하기 위해 물품은 적절한 온도 관리로 출하되고 있습니다. 시장에는 냉장 시설도 있으며, 선도를 고려한 유통 구조가 갖추어져 있습니다. 당일 사들인 채소와 과일은 당일 내에 모두 소매점으로 운반되므로 매우 신선합니다.



### 물품은 안전합니까 ?



**안**전하고 안심할 수 있는 물품을 제공하고자 만전의 체제를 갖추고 있습니다. 시장에 나오는 청과물은 산지의 출하 단계에서 품질 검사를 받고 있습니다. 또한 도쿄도의 위생 검사소 감시원이 도매장이나 중간 도매 점포를 돌면서 감시 지도를 실시하고 있어, 어느 물품이나 안심하고 먹을 수 있습니다.

### 자료로 보는 요도바시 시장 (2016년 현재)

업무 개시 연월일	1939년 2월 16일
취급 품목	청과물 (채소 및 과일)
취급 수량	청과 872.7t/일 (도쿄도 9개 청과 시장에서 제 3위)
부지 면적	23,583m <sup>2</sup> (도쿄도 9개 청과 시장에서 제 8위)
1m <sup>2</sup> 당 취급량	37.0kg/일 (도쿄도 9개 청과 시장에서 제 1위)

### 요도바시 시장 축제 2017

10월 22일 (일) 9:00~12:00, 을 해 29번째를 맞이하는 '요도바시 시장 축제'가 개최됩니다. 신선한 채소와 과일 직매장 및 모의 경매 체험 등 즐거움이 가득합니다.

1년에 한 번 열리는 시장 개방일. 일반인이 시장에 들어가 쇼핑할 수 있는 날은 이 날뿐입니다. 놓치지 마십시오!

지금, 요도바시 시장에 가고 싶다고 생각한 여러분. 안타깝게도 일반 소비자인 우리는 경매에 참가할 수도, 시장에 들어가 쇼핑할 수도 없습니다. 그러나 안심해 주십시오. 시장에서 사들인 채소와 과일을 판매하고 있는 가게가 있습니다. 그 이름은 야오야 (채소 가게). 여러분의 마을 채소 가게는 채소와 과일에 대한 풍부한 지식을 갖춘 청과물 전문가입니다. 좋은 물품을 고르는 확실한 안목을 갖춘 사람을 일본어로 '메키키'라고 합니다. 자, 메키키가 고른 맛있는 것을 사러 채소 가게에 가봅시다.

#### POINT 1

#### 👉 식재료에 대해 알기

가게 주인에게 제철 식재료나 맛있게 먹는 방법, 보관 방법 등을 물어 봅시다. 일본은 남북으로 길어 계절마다 채소의 산지도 변합니다. 여러 채소 가게에 가서 '지금' 추천하는 것을 물어 보는 것도 즐거운 경험이 될 것입니다.

#### POINT 2

#### 👉 쇼핑 문화에 대해 알기

가게 주인의 활기 넘친 인사나 가게 주인과의 교류는 마을에 사는 분들의 활력의 원천입니다. 채소 가게에서 이야기를 나누는 것을 즐거움으로 삼아 매일 쇼핑하러 가는 분도 있을 정도입니다. 얼굴을 마주보면서 쇼핑하는 즐거움을 경험해 보십시오.

#### POINT 3

#### 👉 가게에서 주의할 사항

가게에 진열된 물품은 가게의 중요한 상품입니다. 함부로 만져서 손상시키지 않도록 합시다. 손에 잡고 상품을 보고자 할 때는 반드시 가게 주인에게 말씀해 주십시오.

소우세키 산보우 기념관 개관

## 신주쿠에 연고가 있는 문호를 미래에 소개합니다



## 시설 개요

- 소재지:** 신주쿠구 와세다 미나미초 7 번지
- 휴관일:** ①월요일 (휴일일 때는 휴일이 아닌 다음 날)  
②연말연시 (12월 29일 ~ 1월 3일)
- 관람료:** (통상전) 일반 300 엔, 초등학생·중학생 100 엔  
※단체 (20명 이상) 는 개인 관람료의 절반 금액
- 교통편:** 토우자이선 와세다역에서 도보 10 분  
도영 오오에도선 우시고메 야나기초역에서 도보 15 분  
도영 버스 (白 61) 우시고메 보건센터에서 도보 2 분
- 개관 시간:** 10:00~18:00(입장은 17:30 까지)
- 문의:** 전화: 03-3205-0209 ※일본어 대응  
FAX: 03-3205-0211
- 홈페이지:** <http://soseki-museum.jp/>



(일본어·영어)

메이지·타이쇼 시대의 문호·나츠메 소우세키 (본명·나츠메 킨노스케) 는 1867년에 신주쿠구 키쿠이초에서 태어났습니다. “나는 고양이로소이다”, “도련님”, “마음” 등 수많은 명작을 남겼으며, 현재도 많은 사람들에게 사랑받고 있는 작가입니다.



소우세키가 만년에 9년의 세월을 보낸 신주쿠구 와세다 미나미초의 집은 ‘소우세키 산보우’ 라 불리면서 많은 대표작이 집필되었으며, ‘목요회’ 라는 문학 살롱도 열렸습니다. 신주쿠구에서는 산보우 터에 소우세키 산보우 기념관을 건설하여 9월 24일 (일) 에 개관했습니다. 소우세키와 관련된 본격적인 첫 기념관이며 여러분의 많은 방문을 기다리겠습니다.

## 특별 소개

- [2F]** 자료 전시실  
(통상전·특별전)
- [1F]** 소우세키 산보우 재현 전시실  
도입 전시 ‘소우세키의 생애와 인물’  
북 카페  
뮤지엄 숍
- [B1F]** 강좌실  
도서실

소우세키 산보우 재현  
(베란다식 회랑)

## 나츠메 소우세키의 저작물을 외국어판으로 읽고 싶은 분에게

신주쿠 구립 도서관에서 읽을 수 있습니다.  
자세한 내용은 HP 를 참조해 주십시오.  
[http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/goraku/goraku\\_25/](http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/goraku/goraku_25/)



(영어·중국어·한국어)



이벤트 달력

## 신주쿠구 내의 이벤트 및 지역 축제

일시	행사명	장소
10월 7일 (토) 10월 8일 (일)	요츠야 다이스키 축제 2017	사문 공원 시나노마치 제 5·7 주차장
10월 8일 (일)	제 9 회 타카다노바바 축제	타카다노바바역 앞 광장 와세다 도오리 (거리) (도쿄 산교 신용금고 본점 앞 ~ 바바구치 교차로) BIG BOX 1 층 중앙 홀
10월 9일 (월·공휴일)	제 36 회 오오쿠보 축제	오오쿠보 도오리 (거리) (신오오쿠보역 가드 ~ 메이지 도오리) 및 그 주변
10월 9일 (월·공휴일)	하쿠닌초 축제	오오쿠보 도오리 (거리) (오타카바시 도오리 (거리) ~ 메이지 도오리 (거리)) 및 요도바시 교회 앞 광장
10월 14일 (토)	신주쿠 도시 페스타 2017	신주쿠역 주변
10월 14일 (토)~ 11월 3일 (금·공휴일)	카구라자카 마치토비 페스타 2017	카구라자카 지역 전역
10월 15일 (일)	후레아이 페스타 2017	토야마 공원



이 밖에도 구내 각지에서 이벤트가 있습니다. 자세한 내용은 문화관광과 (03-5273-4069 ※일본어 대응) 로 문의해 주십시오.